



## Xưởng Gốm Rizomu Kobo & Con đường Craft

Higashikawa nổi tiếng với việc sử dụng tài nguyên rừng phong phú vào sản xuất các mặt hàng gia dụng từ gỗ cùng với nhiều sản phẩm thủ công mỹ nghệ khác.

Xưởng Rizomu Kobo nằm trên con đường Craft là xưởng kinh doanh của hai vợ chồng nghệ nhân gốm Takimoto Norihiro và Takimoto Noriko. Cả hai đều đã xuất hiện trong phim với những vai diễn quan trọng. Tại xưởng gốm cũng tổ chức rất nhiều hoạt động trải nghiệm dành cho khách du lịch.

## Rizomu Kobo Pottery Store and the Craft Street

東川は豊かな森林資源を活用した、木工デザイン家具の生産が盛んな地域です。また家具だけでなく様々な工芸品や陶芸など、町内には大小さまざまな工房があります。

クラフト街道にある理創夢工房は、陶芸家の滝本宣博さんののり子夫人と営んでいる工房です、二人は映画にそれぞれ重要な役で登場しています。工房では観光客を対象とした陶芸体験も実施しています。



## Cầu Azuma ①

Khoảng cách không quá xa nơi bạn có thể đi bộ từ phía trung tâm thị trấn. Bạn cũng có thể ngắm cảnh hoàng hôn cực đẹp ở đây.

## Nhà Iwashima ②

Đây là nhà khách thuộc sở hữu của thị trấn. Trong phim được sử dụng làm bối cảnh nhà của Akira.

## Công viên Hagoromo ③

Đây là công viên nơi Hạ và những người bạn mặc Yukata tới xem pháo hoa. Lễ hội mùa hè sẽ được tổ chức vào tháng 8 hàng năm.

## Trung tâm Giao lưu Chiiki Kouryu ④

Nằm sát bên trường tiểu học, là nơi trưng bày các tác phẩm của nhà điêu khắc nổi tiếng Yamada Kan.



Azuma Bridge



Iwashima House



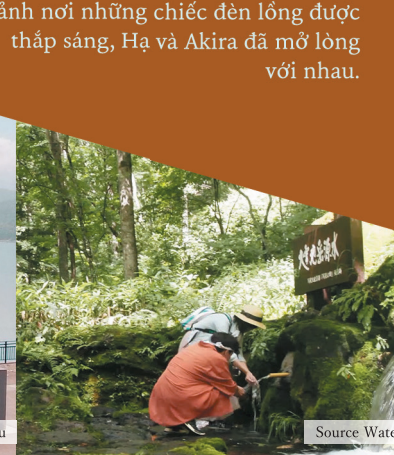
Hagoromo Park



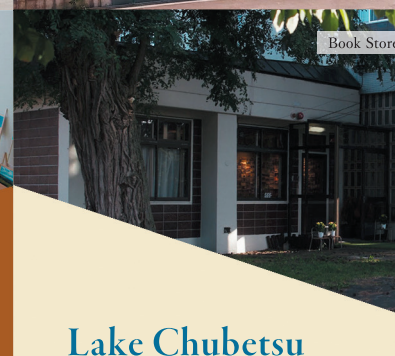
Chiiki Kouryu Center



Lake Chubetsu



Source Water



Book Store



Higashikawa Shrine



## Azuma Bridge ①

町の中心から歩いて行ける距離にあり、美しい夕日をながめることができます。

## Iwashima House ②

町が所有するゲストハウス。映画内ではアキラの家として使用されています。

## Hagoromo Park ③

ハーたちが浴衣を着て見に行った花火が打ち上げられる公園です。夏祭りは毎年8月に開催されています。

## Chiiki Kouryu Center ( the stone ) ④

小学校に隣接する交流施設。著名な彫刻家・安田侃(やすだ・かん)の作品が設置されています。

## Book Store (Snowbugs office)

映画の中でトモエが営む写真店となっている場所は実は本屋さん。

## Hồ Chubetsu

Đây là nơi có cảnh đẹp tuyệt sắc, trong phim là phân đoạn Duy Anh từng nói "Em muốn mẹ em cũng được thấy cảnh này". Nơi đây nằm trên đường hướng lên núi Asahidake.

## Nguồn nước Taisetsu Asahidake

Người dân ở thị trấn Higashikawa sử dụng nguồn nước ngầm làm nước sinh hoạt. Nguồn nước này đặc biệt rất sạch mát nên ngay cả những người dân ở thị trấn khác cũng thường tới để lấy.

## Hiệu sách (Văn phòng Snowbugs)

Hiệu ảnh nơi cô Tomoe kinh doanh trong phim thực ra lại là một hiệu sách. Ở đây chủ yếu là sách cũ và bạn cũng có thể thưởng thức một tách cafe ở đây.



## ⑤ Đền Higashikawa

Bối cảnh nơi những chiếc đèn lồng được thắp sáng, Hạ và Akira đã mở lòng với nhau.



## Lake Chubetsu

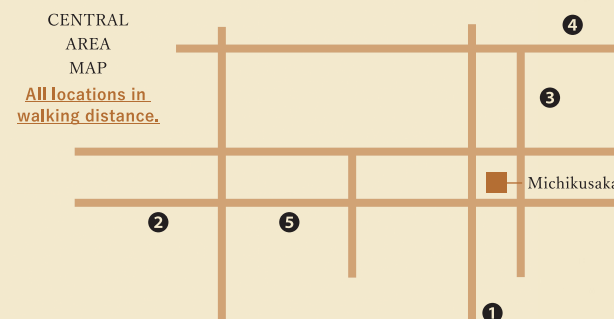
ズイアンが「母に見せたい」と語った、絶景が見えるビューポイント。旭岳に向かう途中にあります。

## Taisetsu Asahidake Gensui Source Water

上水道のない東川では、町民は地下水を生活用水として利用しています。おいしい地下水を求めて町外からもたくさんの人が水を汲みにやってきます。

## Higashikawa Shrine ⑤

灯笼に照らされてハーとアキラが寄り添う印象的なシーンが撮影されました。



## Introduction イントロダクション

Bộ phim "Nhắm mắt thấy mùa hè" (tên tiếng Nhật là 目を閉じれば夏が見える) đã được quay tại thị trấn Higashikawa, Hokkaido vào mùa hè năm 2017. Higashikawa là thị trấn có 8000 dân sinh sống cùng với thiên nhiên bao quanh, nằm ở trung tâm Hokkaido. Sản xuất của bộ phim này từng là du học sinh Nhật ngữ tại đây, yêu thích thị trấn và đã lên ý tưởng về một tác phẩm với từ khóa "Nếu một ngày". Rất nhiều cảnh quay trong phim được quay tại thị trấn. Nếu có dịp các bạn hãy thử tới đây tham quan và cảm nhận sức hấp dẫn của thị trấn như cách mà các nhân vật trong phim đã cảm nhận nhé!

ベトナム映画「Nham mat thay mua he(邦題:目を閉じれば夏が見える)」は、2017年の夏に北海道・東川町で撮影されました。東川町は北海道の中心に位置しており、8,000人が自然に囲まれて豊かに暮らしています。プロデューサーの一人が語学留学で東川を訪れてこの町を気に入り、「ある日」をキーワードに作品の構想を始めたことがきっかけでした。映画の中では、町内の多くのロケーションが様々なシーンで使用されています。ぜひこの地を訪れて、登場人物が感じたこの町の魅力を感じてください。

HIGASHIKAWA

HOKKAIDO

JAPAN

## Higashikawa Tourism Association

TEL +81-(0)166-82-3761  
www.welcome-higashikawa.jp  
Hokkaido Kamikawa-gun Higashikawa-cho Higashimachi 1-1-15

Các Điểm Đến Tại Higashikawa  
Xuất Hiện Trong Phim Điện Ảnh

Nhắm mắt  
thấy  
mùa hè

『目を閉じれば夏が見える』





▶▶▶ **Điểm đến đầu tiên của hành trình**

## Michikusakan

Hạ tới Higashikawa để tìm lại người cha đã rời xa từ thuở cô còn nhỏ. Chiếc xe bus đưa cô tới thị trấn bị hỏng nên cô đã phải đi bộ tới “Michikusakan”. Tại đây cô được ông Kata - chủ nhà trọ đón và cũng là nơi bắt đầu cuộc hành trình tại Higashikawa.

Michikusakan nằm ở trung tâm của thị trấn, là nơi cung cấp thông tin cần thiết cho khách du lịch. Ngoài ra, bạn cũng có thể mua được những món ăn hay đồ thủ công mỹ nghệ đậm chất địa phương tại nơi trưng bày sản phẩm trong Michikusakan. Đây quả thực là một địa điểm phù hợp để bắt đầu chuyến hành trình!



### DI CHUYẾN

Xe bus từ ga Asahikawa

Giá vé: 570 yên (một chiều - người lớn)

Đến: 1 Chome -1- 15 Higashimachi, Higashikawa



旅の始まり

## Michikusakan

幼少期に離れ離れになった父を探すため、ハーは東川へやって来ます。バスの故障により、夜中に歩いてたどり着いたのは道の駅「道草館」。宿泊先のオーナーであるカタさんに迎えられ、彼女の東川への旅はここから始まります。道草館は町の中心部に位置し、観光客が必要な情報が集約された案内所です。また物産品コーナーでは食料品や工芸品など東川らしいアイテムを購入することができます。

旅の出発点としてはまさにふさわしい場所です。

### 道草館への交通手段

バス 旭川駅から 大人片道 570円 所要時間40分  
東川町東町1丁目1-15



## Núi Asahidake

Asahidake - “Đỉnh núi cao nhất Hokkaido”, nằm trong công viên Quốc gia Daisetsuzan, với điểm nhấn là quang cảnh thiên nhiên hùng vĩ làm xuyến xao lòng người. Đây là điểm đến yêu thích của những du khách trượt tuyết, người leo núi nhờ cảnh thiên nhiên phong phú thay đổi theo từng mùa.

Quang cảnh hùng vĩ này chỉ cách trung tâm thị trấn 45 phút đi chuyển bằng ô tô. Dưới chân núi là “Phố suối nước nóng Asahidake” nơi tập trung các nhà nghỉ có suối nước nóng. Nếu bạn qua đêm lại đây, bạn sẽ có cơ hội quan sát những hiện tượng tự nhiên kỳ thú như bầu trời đầy sao, hiện tượng cột trụ ánh sáng, hiện tượng bụi kim cương,...

### DI CHUYẾN

Khởi hành: xe bus từ Michikusakan

Thời gian: khoảng 45 phút

Giá vé: 870 yên (một chiều - người lớn)



## Asahidake

「北海道最高峰」の旭岳は、大雪山国立公園の中にあり、息を飲むような雄大な景色が特徴です。スキー客はもちろん、登山客の人気も高く、一年を通して四季折々の様々な美しさを楽しむことができます。そんな大自然が、町の中心部から車で45分、意外と近くにあります。麓には温泉を備えた宿泊施設が立ち並んでいる「旭岳温泉街」があります。宿泊すれば夜の星空観察や、サンピラー、ダイヤモンドダストなどの自然現象を観察することができるかもしれません。

### 旭岳への交通手段

バス 道草館から 大人片道870円 所要時間45分

## Cáp Treo Asahidake

Nếu sử dụng cáp treo, bạn có thể leo lên độ cao 1600m so với mặt đất, nên cho dù bạn là người chưa có kinh nghiệm leo núi hay những người có phần chân, hông không được tốt thì vẫn có thể thưởng thức thiên nhiên một cách dễ dàng.

### VÉ CÁP TREO (KHỬ HỒI)

Tháng cao điểm (tháng 6-9): 2,900 yên

Ngoài thời điểm trên: 1,900 yên

### THỜI GIAN LÍ TƯỞNG

Ngắm “Tuyết mùa hè” được nhắc tới trong phim: tháng 5 & 6  
Ngắm thảm thực vật: tháng 7 & 8  
Thưởng thức lá đỏ: Tháng 9  
Tham gia các hoạt động mùa đông như leo núi: tháng 12 đến tháng 4 (tuyết bắt đầu rơi từ khoảng cuối tháng 9)

## Asahidake Ropeway

ロープウェイを利用すれば1,600mの地点まで上がれるので、登山経験が無い人でも、足腰の悪い人でも気軽に楽しむことができます。

乗車券 ハイシーズン 6月～9月 往復2,900円 それ以外 1,900円

### シーズン

映画で言及していた「夏の雪」を見るなら 5月～6月

高山植物を楽しむなら 7月～8月

紅葉を楽しむなら 9月

スノーシューやトレッキングなど冬のアクティビティに参加するなら

12月～4月 (雪が降り始めるのは9月下旬)



## Lâm Viên Kitoushi

Ngôi nhà Hạ trọ lại trong phim, nơi có thiên nhiên bao quanh, nằm trong chuỗi cabin nhà nghỉ thuộc Lâm Viên Kitoushi. Bạn có thể thuê cabin này cho tối đa là 8 khách ở. Khách du lịch tới đây rất đông vào mùa hè để cắm trại và cả mùa đông vì khu vực lâm viên giáp với khu trượt tuyết.

### THUÊ XE ĐẠP

Xe đạp là phương tiện phù hợp nhất để bạn đi vòng quanh thị trấn khi chưa có tuyết rơi. Cũng giống như trong phim khi phương tiện mà các nhân vật sử dụng phần lớn là xe đạp. Từ Lâm viên Kitoushi, bạn có thể tự đạp xe tới Michikusakan một cách dễ dàng.

Giá thuê xe đạp từ 500 yên/tiếng

### NHÀ TRÁI NGHIỆM (nằm trong Lâm viên Kitoushi)

Ngôi nhà này là ngôi nhà cổ của gia đình người Nhật được di dời tới đây và hiện tại được sử dụng như một nhà trọ cho khách du lịch. “Nhà trải nghiệm” trong phim chính là ngôi nhà nơi cô Tomoe sống.

Kita 44, Nishi 5 Higashikawa



## Kitoushi Forest Park

ハーが滞在中拠点としていた自然に囲まれた一軒家は、キトウシ森林公園の中にある宿泊施設です。ケビンは1棟単位で借りることができ、8名まで利用できます。夏はキャンプ、冬は隣接するスキー場へたくさんの人たちが訪れます。

### レンタサイクル

雪が降る前の町内散策には自転車最適です。映画の中でも登場人物たちは主な移動手段として自転車を利用しています。ご利用はキトウシ森林公園、または道草館までお問い合わせください。

利用は1時間500円～

### TAIKEN-NO-IE (キトウシ森林公園内)

古い日本家屋を移築したもので、現在は宿泊施設になっています。映画の中ではトモエの家として使用されています。

東川町西5号北44番地

